

## Descripción / Description

Contributed by theDiaspora Project

{vozstart} Descripción del proyecto

ESTA INVESTIGACIÓN SE BASA EN EL CONCEPTO DE FONDOS DE CONOCIMIENTO (FUNDS OF KNOWLEDGE, 2005), una frase que intenta describir el cúmulo de ideas, experiencias, recuerdos, rituales y prácticas esenciales para el funcionamiento de un individuo dentro de una comunidad. Así pues, los fondos de conocimiento se inscriben dentro de la comunidad. Por consiguiente, otra manera de referirse a este concepto es como el conocimiento de la comunidad. Con frecuencia las instituciones del estado y sus agentes, las escuelas y sus maestros y maestras, por ejemplo, no valoran este conocimiento de la comunidad.

El modelo de fondos de conocimiento se basa en la idea de que para poder establecer una continuidad entre el conocimiento de la escuela y el conocimiento de la comunidad, es necesario descubrir los valores que los sujetos humanos asignan a sus prácticas cotidianas. Al descubrir estos recursos de conocimiento se persiguen dos objetivos principales. El primero es ayudar a las y los maestros a reconocer las experiencias culturales de sus estudiantes como miembros de una comunidad en particular. El segundo es traer estas experiencias a los ambientes formales de enseñanza, en especial las que se relacionan con la socialización con respecto al lenguaje y a la educación en una segunda lengua.

Dado el éxito de las experiencias previas en la investigación basada en el marco teórico propuesto por la investigación y los estudios sobre Fondos de Conocimiento y la Educación Bilingüe (González, Moll and Amanti, 2005; Zentella, 2005), este proyecto está dirigido a estudiar la interrelación entre la educación escolar, la competencia en comunicación y la socialización con relación al lenguaje en las y los maestros de educación bilingüe en Santa Cruz, Islas Vírgenes, que son puertorriqueños o de ascendencia puertorriqueña. En este sentido el objetivo principal de nuestra investigación es evaluar si las y los maestros pueden reconocer y aprender sobre el conocimiento de la comunidad de sus estudiantes. De ser así, ellas y ellos podrían usar este conocimiento en las escuelas como una herramienta efectiva de aprendizaje.

Creemos que Fondos de Conocimiento es una herramienta excepcional de conocimiento para las y los maestros porque en el proceso de investigar e integrar el conocimiento de la comunidad al currículo de la escuela establecerán un puente para integrar las prácticas cotidianas de la comunidad de las y los estudiantes a las escuelas. Para alcanzar esta meta las maestras y maestros necesitan participar como aprendices en las actividades de la comunidad. Este reposicionamiento cambiará la jerarquía tradicional que estructura la relación entre las y los maestros, los padres y las madres y las y los estudiantes. Al desempeñar el papel de aprendices las maestras y maestros ayudan a los estudiantes a desarrollar su capital cultural sin enajenarlos de sus ambientes culturales.

Según los argumentos de González, Moll y Amanti (2005) las relaciones sociales son herramientas poderosas en la construcción del conocimiento. En consecuencia, el aprendizaje es el resultado de la reciprocidad entre las y los investigadores, maestros, estudiantes y su cultura. Para crear reciprocidad el primer paso es transformar el papel de las maestras y maestros al de aprendices de manera que la jerarquía entre ellos y ellas, y los padres y las madres, sea más simétrica .

Además, al descubrir los fondos de conocimiento de los estudiantes, las y los maestros pueden crear un currículo basado en las experiencias de vida de los estudiantes que esté basado en una definición de cultura que se igual al de la praxis. En ese sentido, en esta investigación se considera que el marco de referencia de fondos de conocimiento propone inevitablemente una ruptura con los modelos escolares tradicionales. En tales modelos, los papeles y las prácticas normalizadas están fijadas en las figuras de las maestras y maestros y en las de los padres las madres. Un proceso de escolarización exitosa será posible si los y las maestras guían a los estudiantes hacia el conocimiento y los padres y las madres se convierten en figuras de apoyo secundarias solamente durante las visitas a la escuela. Esta investigación tiene como visión la posibilidad de ayudar a los maestros y maestras a reconsiderar este paradigma tradicional y retarlo al convertirse en aprendices activos del capital cultural de sus niños y niñas y al desarrollar relaciones con sus padres y madres basadas en la confianza, y quienes a su vez sean las luces que los guían en el descubrimiento del conocimiento de la comunidad..

Esta ruptura abre el camino para un examen de las relaciones maestro(a)/padre o madre. Por consiguiente, este estudio también evaluará la competencia comunicativa de las y los maestros con las madres y los padres y su comunidad. La competencia en comunicación (Spitzberg & Cupach, 1984) se relaciona con la capacidad de escoger un comportamiento comunicativo que sea a la vez efectivo y sensible. El modelo que se usa más a menudo para describir competencia es el modelo de componente (Spitzberg & Cupach, 1984) el cual incluye tres factores: conocimiento, destreza, y motivación . Basado en este modelo, esta investigación evaluará si los maestros y maestras son comunicadores competentes. Para ser una o un comunicador competente, se debe poder reconocer qué destrezas dialógicas son necesarias en una situación en particular, tener esas destrezas y estar apropiadamente motivado para utilizarlas. La competencia comunicativa se necesita para transformar las relaciones jerárquicas que promueven los modelos tradicionales de escolarización.

La isla de Santa Cruz provee un contexto multicultural ideal para la implantación de un proyecto de investigación basado en las premisas de fondos de conocimiento y competencia comunicativa. Existe una historia registrada de un constante flujo de puertorriqueños y puertorriqueñas que emigran a las Islas Vírgenes de los Estados Unidos y se establecen en Santa Cruz. La mayor parte de ellas y ellos son trabajadores y trabajadoras monolingües de habla hispana que se mudan a esta isla para mejorar su situación económica. Los niños y niñas de esta comunidad se clasifican por lo general como Estudiantes con Poca Destreza en Inglés (LEP, por sus siglas en inglés). Esto significa que se ubican de manera

transitoria en salones de clase bilingües de modo que después de dos o tres años de educación bilingüe puedan integrarse a clase regulares.

De hecho, este proyecto de investigación se ha desarrollado a partir de entrevistas con maestros y maestras de educación bilingüe en Santa Cruz que se llevó a cabo en mayo de 2006. Al desarrollar estas entrevistas, nos motivó una serie de preguntas que surgieron. Algunas de ellas fueron: ¿Por qué los maestros y maestras de Inglés como Segundo idioma creen que hay &ldquo;poca integración cultural&rdquo; de los miembros de la comunidad puertorriqueña que vive en Santa Cruz a la cultura de la isla? ¿Por qué los y las maestras racionalizan la &ldquo;falta de integración&rdquo;? ¿Son los puertorriqueños y puertorriqueñas estigmatizados culturalmente en Santa Cruz? De ser así, ¿qué papel desempeña el lenguaje como un marcador para mantener, y al mismo tiempo resistir la estigmatización cultural? ¿De qué manera está vinculada la escuela a estos fenómenos?

Fue imposible contestar estas preguntas con sólo una visita. Regresamos a Puerto Rico con unos deseos tremendos de ampliar nuestro conocimiento y crear un proyecto de investigación que nos ayudara a entender y a desarrollar más información acerca del proceso de escolarización y la Diáspora puertorriqueña en Santa Cruz. Aún así, estas áreas de estudio no estaban relacionadas con las áreas especialidad de las investigadoras. Al buscar maneras de articular el proyecto de investigación descubrimos otras experiencias de investigación que retaban los modelos tradicionales de escolarización, uno de ellos fue Fondos de Conocimiento. De hecho, el marco en el que se basa Fondos de Conocimiento presenta la posibilidad de incorporar nuestro interés en la cultura, la educación y la comunicación y de ese modo mover nuestras agendas de investigación a nuevas áreas de interés.

Hay más razones ideológicas para desarrollar esta investigación que están ligadas a otra consecuencia de Fondos de Conocimiento. Debido a que este abordaje re-conceptualiza el conocimiento de la comunidad, tiene que surgir otra percepción de las y los estudiantes migrantes. &ldquo;La idea de que los estudiantes pobres compartían una &lsquo;cultura de pobreza&rsquo; que se consideraba como una antítesis de los logros escolares llevó al desarrollo de un modelo de escolarización de &lsquo;déficit cultural&rsquo;. Los estudiante pobres y de minorías solían verse a través del lente de las deficiencias, por debajo de la norma en sus prácticas de socialización, sus prácticas lingüísticas y su orientación hacia los logros escolares&rdquo; (2005, p. 34). Al dar voz a la comunidad en el proceso de aprender su capital de conocimiento los maestros y maestras lograrán una definición más amplia de cultura en la que la diversidad sea el concepto central y la tolerancia sea deseable y posible.(English version on next page)

{vozmeend} {vozmeestart} Project Description

THIS RESEARCH IS BASED ON THE CONCEPT OF FUNDS OF KNOWLEDGE (2005). This concept intends to describe the accumulation of ideas, experiences, memories, rituals and practices that are essential for individual functioning inside of a community. Funds of Knowledge are, then, inscribed in the community. Therefore, another name for funds of knowledge is community knowledge . This community knowledge often is not valued by state institutions and their agents for example, school and teachers. The model of funds of knowledge pursues the idea that in order to create continuity between school knowledge and community knowledge it is necessary to discover the values that human subjects assign to their daily practice. There are two main objectives in discovering these resources of knowledge. The first one is to help teachers recognize the cultural experiences of their students as members of a particular cultural community. The second one is to bring these experiences to formal teaching settings, especially those related to language socialization and second-language education.

Given the success of previous experiences in research based on the theoretical framework proposed by Funds of Knowledge and Bilingual Education scholarship (González, Moll and Amanti, 2005; Zentella, 2005), this project is aimed at studying the interplay of schooling, communication competence, and language socialization in teachers of bilingual education in St. Croix, Virgin Islands who are Puerto Rican or of Puerto Rican descent. In this sense the main objective of our research is to assess if teachers can recognize and learn about their students&rsquo; community knowledge and, if so, how teachers could use this knowledge in schools as an effective learning tool.

We believe that Funds of Knowledge is an exceptional tool for teachers because in the process of researching and integrating community knowledge to the school curriculum teachers will create a bridge to integrate students&rsquo; daily practices into schools. To achieve this goal teachers need to get involved in community activities as learners. This re-positioning of the teacher will change the traditional hierarchy that structures the relationship among teachers, parents, and students. By playing the learner role, teachers help students to develop their cultural capital , without alienating them from their cultural environments.

As González, Moll and Amanti (2005) have argued, social relationships are powerful tools in the construction of knowledge. Consequently, learning is the result of the reciprocity among researchers, teachers, students and their culture. In order to create reciprocity the first step is to transform the role of the teacher into that of a learner, so that the hierarchy between teachers and parents becomes more symmetrical .

Also, by discovering students&rsquo; funds of knowledge, teachers can generate a curriculum based on the students&rsquo; life experiences- one which is based on a definition of culture that equals praxis. In that sense, this research considers that the framework of funds of knowledge inevitably proposes a rupture with traditional models of schooling. In such models, roles and normalized practices are fixed into the figures of the teachers and the parents. A successful schooling process will be possible by teachers guiding students into learning, and parents becoming

supporting, secondary figures present only during school visits. This research envisions the possibility of helping teachers reconsider this traditional paradigm, challenging it by becoming active learners of their children's cultural capital and by developing trust-based relationships with their parents, who are, in many ways, guiding lights into their discovering of community knowledge.

This rupture opens for an examination of teacher-parent relationships. Therefore, this study will also evaluate teachers' communication competence with parents and their community. Communication competence (Spitzberg & Cupach, 1984) relates to the ability to choose a communication behavior that is both effective and sensitive. The model most often used to describe competence is the component model (Spitzberg & Cupach, 1984) which includes three factors: knowledge, skill, and motivation. Based on this model, this research will assess if teachers are competent communicators. In order to be a competent communicator, one must be able to recognize which dialogic skills are necessary in a particular situation, have those skills, and be properly motivated to use those skills. Communication competencies are needed in order to transform the hierarchical relationships fostered by traditional models of schooling.

The island of St. Croix offers a multicultural context that is ideal for the implementation of a research project based on the premises of funds of knowledge and communicative competence. There is recorded history of constant flows of Puerto Ricans who migrate to the U.S. Virgin Islands and settle in St. Croix. Most of them are working class monolingual Spanish speakers who move to the island in search of economic improvement. Children from this community are generally categorized as Low-English-Proficiency Students (LEP). This means that they are placed in transitional bilingual classrooms so that after two or three years of bilingual education they can be integrated into regular classes.

In fact, this research project has developed from a series of interviews with teachers of bilingual education in St. Croix carried out in May, 2006. While developing these interviews we were compelled by a number of questions that arose. Some of them were: Why do teachers of ESL think there is "little cultural integration" of members of the Puerto Rican community living in St. Croix to the island's culture? How do teachers rationalize that "lack of integration"? Are Puerto Ricans culturally stigmatized in St. Croix? If so, what is the role of language as a marker to maintain, and at the same time resist, cultural stigmatization? How is school tied to these phenomena?

It was impossible to answer these questions in just one visit. We came back to Puerto Rico with a tremendous desire to extend our knowledge and create a research project that would help us understand and develop more information about the schooling processes and the Puerto Rican Diaspora in St. Croix. Still, these areas of study were not related to researchers' areas of expertise. Looking out for ways to articulate a research project, we discovered other experiences in research that challenged traditional models of schooling, one of them being Funds of Knowledge. In fact, the framework in which Funds of Knowledge is based presents the possibility of incorporating our interest in culture, education, and communication and thus move our research agendas into new areas of interest.

There is a more ideological reason to develop this research, and it is tied to another consequence of Funds of Knowledge. Since this approach re-conceptualizes community knowledge, another perception of the migrant students has to emerge. "The idea that poor students shared a "culture of poverty" that was considered to be antithetical to school achievements led to the development of a "cultural deficit" model in schooling. Poor and minority students were viewed with lens of deficiencies, sub-standards in their socialization practices, language practices, and orientation toward scholastic achievement" (2005, p. 34). By giving voice to the community in the process of learning its funds of knowledge, teachers will attain a broader definition of culture where diversity is a central concept and tolerance is desirable and possible.

Notas / Footnotes

1 El concepto de conocimiento de la comunidad se relaciona con la idea de "contextualización", una norma pedagógica desarrollada por el Centro para la Investigación en Educación y Excelencia (Center for Research on Education, Diversity and Excellence) en la Universidad de California, en Santa Cruz. Esta norma establece una enseñanza basada en el conocimiento que los estudiantes traen de sus comunidades a la escuela. Para una explicación más detallada véase González, Moll & Amanti, 2005, p.8.2 Pierre Bourdieu (1977) define capital cultural como el valor simbólico que los sujetos sociales obtienen de su cultura por medio de sus prácticas culturales y el manejo de los significados culturales.<sup>3</sup> Esta relación simétrica se daría como consecuencia de que las y los maestros se vean a sí mismos como aprendices del conocimiento de la comunidad guiados por las madres y los padres y los miembros de la comunidad. Al experimentar esta doble conciencia, las maestras y maestros podrán utilizar el conocimiento de la comunidad como una herramienta de aprendizaje.<sup>4</sup> Conocimiento quiere decir simplemente saber qué comportamiento es más apropiado para una situación en particular. Destreza es tener la capacidad de poner en práctica ese comportamiento a un contexto dado. Motivación es tener el deseo de comunicarse de una manera competente. Véase también a Duran, R. L., & Spitzberg, B. H. (1995). Toward the development and validation of a measure of cognitive communication competence. *Communication Quarterly*, 43, 259-86. ----- 1 The concept of community knowledge relates to the idea of "contextualization", a pedagogical standard developed at the Center for Research on Education, Diversity and Excellence at the University of California, Santa Cruz. The standard calls for teaching based on the knowledge students bring to school from their community. For a more detailed explanation see González, Moll and Amanti, 2005, p.8.2 Pierre Bourdieu (1977) defines cultural capital as the symbolic value social subjects get from their culture through means of cultural practices and management of cultural meanings.<sup>3</sup> This symmetrical relationship would happen as an outcome of teachers seeing themselves as learners of the community knowledge guided by parents and community members. By experiencing this double-consciousness, teachers will be able to make use of community knowledge as a learning tool.<sup>4</sup> Knowledge simply means knowing what behavior is best suited for a given situation. Skill is having the ability to apply that behavior in the given context. Motivation is having the desire to communicate in a competent manner. See also, Duran, R. L., & Spitzberg, B. H. (1995). Toward the development and validation of a measure of cognitive communication competence. *Communication Quarterly*, 43, 259-86.

